

Canadian Review of Comparative Literature Review Canadienne de Littérature Comparée

Published for the
Canadian Comparative
Literature Association

Publié pour
l'Association Canadienne
de Littérature Comparée

INDEX TO / AU
VOLUME XVI Nos 1-4 (1989)

M.V. DIMIĆ
Editor/Directeur

ARTICLES

ALLENUTCH, HARRIET RAY

Narcissus Redivivus: The Psychology of Corneille's Comic Liar
and His Divergence from Alarcón 16 - 29

BAETENS, JAN

Traduire, annoter, écrire: les enseignements d'un cas limite 106 - 17

BALAN, JARS

Some Notes Towards the Writing of the Ukrainian Literary
Institution in Canada 745 - 62

BISZTRAY, GEORGE

Language and Literary Institution:
Hungarian-Canadian Examples 826 - 38

CLARK, HILARY

Joyce, Sollers and the Infinite Text 74 - 94

CHANG, SHENG-TAI

Literary Language and Ethnic Sensibility: A Case Study in
Chinese-Canadian Fiction 792 - 800

DIMIĆ, MILAN V.

Preface 555 - 64

DIMIĆ, MILAN V.

Canadian Literatures of Lesser Diffusion:
Observations from a Systemic Standpoint 565 - 74

DORSINVILLE, MAX

La Littérature haïtienne-canadienne:
naissance d'un nouvel espace littéraire? 728 - 36

BELLIOTT, LORRIS

Black Writing in Canada:
The Problems of Anthologizing and Documenting 721 - 27

ETCHEVERRY, JORGE

Chilean Poetry in Canada: Avant-garde, Nostalgia,
and Commitment 852 - 65

HORN, ANDRÁS

Aesthetic Values in Literature: The Dialectic of
Permanence and Change 1 - 15

KLYMASZ, ROBERT

Art of Intrusion: Macaronicism in Ukrainian-Canadian
Literature 763 - 69

KNÖNAGEL, AXEL

Frederick Philip Grove's Beginnings in German Aestheticism 63 - 73

LOEWEN, HARRY

Leaving Home: Canadian-Mennonite Literature in the 1980s 687 - 99

LORRIOGGIO, FRANCESCO

History, Literary History, and Ethnic Literature 575 - 99

MAILLET, MARGUERITE

L'Acadie: une mémoire 656 - 68

MATTSON, NANCY

Forging an Identity: Finnish-Canadian Perspectives in
English-Canadian Literature 770 - 91

MCGRATH, ROBIN

Inuit Literature in the South 700 - 06

MOZEJKO, EDWARD

Ethnic or National (?): Polish Literature in Canada 809 - 25

PALMER, TAMARA J.

The Fictionalization of the Vertical Mosaic: The Immigrant, Success,
and National Mythology 619 - 55

PADOLSKY, ENOCH

Canadian Minority Writing and Acculturation Options 600 - 18

PIVATO, JOSEPH

Italian-Canadian Writing: A Polysystem 839 - 51

- RAHIMIEH, NASRIN
Na'im Kattan, le discours arabe, and Empty Words 737 - 44
- RASPORICH, BEVERLY
Native Voices in English-Canadian Literature:
Ancient and Contemporary 707 - 20
- RODRIGUEZ-CARRANZA, LUZ
La Poétique de J.L. Borges et un autre roman historique 95 - 105
- SCHEHR, LAWRENCE R.
Inflammatory Prose: Stendhal, James and Zola 44 - 62
- TÖTÖSY de ZEPETNEK, STEVEN
Literary Works by German-Speaking Canadians
and Their Critical Appraisal: A Selected and Annotated Bibliography
with an Introduction 669 - 86
- VASSANJI, M.G.
South Asian Literature in Canada 801 - 08
- VUKADINOVIĆ, CLAIRE
Berlioz's Use of Romantic Irony in the Opéra-comique,
Béatrice et Bénédict 30 - 43
- NOTES, DOCUMENTS AND REVIEW ARTICLES
- HART, JONATHAN
Playboys and Killjoys and the Career as Critic:
The Accomplishment of Harry Levin 118 - 35
- MUELLER, MARTIN
Recent Studies in the *Nachleben* of Antiquity 161 - 69
- RAHIMIEH, NASRIN
Orientalism Revised 154 - 60
- REISS, TIMOTHY J.
History, Criticism, and Theory: Fact and Fantasy 136 - 53
- SIROIS, ANTOINE and MARIA VAN SUNDERT
Supplementary Bibliography of Comparative Canadian
Literature (English-Canadian and French-Canadian):
First Supplement 1988-1989 170 - 76
- BOOKREVIEWS
- ADAMSON, JOSEPH
Peter Brooks, Shoshana Felman and J. Hillis Miller, eds., *The Lesson of Paul de Man* 257 - 62
- ALDRIDGE, OWEN A.
Bell Gale Chevigny and Gari Laguardia, eds., *Re-Inventing the Americas: Comparative Studies of Literature of the United States and Spanish America* 309 - 12
- ALMON, BERT
Kinya Tsuruta and Theodore Goossen, eds., *Nature and Identity in Canadian and Japanese Literature* 539 - 41
- ANDERSEN, MARGUERITE
Karin Richter-Schröder, *Frauenliteratur und weibliche Identität. Theoretische Ansätze zu einer weiblichen Ästhetik und zur Entwicklung der neuen deutschen Frauenliteratur* 502 - 05
- ARNOLD, A. JAMES
Vera M. Kutzinski, *Against the American Grain: Myth and History in William Carlos Williams, Jay Wright, and Nicolás Guillén* 488 - 92
- BEELER, KARIN E.
Carl Weisberger, *Bridges: Sketches of Life, Artists, and the Arts That Join the Old World and the New* 536 - 39
- BOENING, JOHN
Patrick O'Neill, *Ireland and Germany: A Study in Literary Relations* 337 - 40
- BRAHM, GABRIEL Jr.
Stephen W. Melville, *Philosophy Beside Itself: On Deconstruction and Modernism* 251 - 57
- CHADBOURNE, RICHARD
Graham Good, *The Observing Self. Studies in the Essay* 227 - 31
- CHANADY, AMARYLL
Bettina Knapp, *Archetype, Architecture, and the Writer* 237 - 40
- CHARLES, MAY
Margaret L. Carter, *Specter or Delusion? The Supernatural in Gothic Fiction* 432 - 35
- CHEVALLIER, ELISABETH
Wolfgang Griep und Hans-Wolf Jäger, Hrsg., *Reisen im 18. Jahrhundert. Neue Untersuchungen* 413 - 18
- CHEVREL, YVES
Eric Hollingsworth Deudon, *Nietzsche en France. L'Antichristianisme et la Critique 1891-1915* 467 - 68

- CORNILLIAT, FRANÇOIS
C. Lauvergnat-Gagnière et B. Yon, eds., *Le juste et l'injuste à la Renaissance et à l'âge classique* 381 - 86
- DIONNE, CLAUDE
Paola Barbon, *Il Signor B.B. Wege und Umwege der italienischen Brecht-Rezeption* 499 - 502
- EICHNER, HANS
Michael S. Batts, *A History of Histories of German Literature* 291 - 93
Alain Montandon, *Jean Paul Romancier. L'Étoile shandénne* 426 - 28
- ELBAZ, ROBERT
Jefferson Humphries, *Losing the Text: Readings in Literary Desire* 240 - 45
- FERRANTE, JOAN M.
Elizabeth A. Petroff, ed., *Medieval Women's Visionary Literature* 374 - 75
- FINLAY, MARIKE
Candace D. Lang, *Irony-Humor: Critical Paradigms* 231 - 36
- GEMBICKI, DIETER
Gerhard Sauder und Jochen Schlobach, Hrsg., *Aufklärungen: Frankreich und Deutschland im 18. Jahrhundert* 409 - 13
- GILLESPIE, GERALD
Stanley Cornfeld, *The Fate of the Self: German Writers and French Theory* 449 - 52
Ulrike Montigel, *Der Körper im humoristischen Roman: Zur Ver lustgeschichte des Sinnlichen: François Rabelais, Laurence Sterne, Jean Paul, Friedrich Theodor Vischer* 424 - 26
Angelika Overath, *Das andere Blau: Zur Poetik einer Farbe im modernen Gedicht* 445 - 46
Richard Sáez, *Theodicy in Baroque Literature* 402 - 05
- GOOD, GRAHAM
J.M. Bernstein, *The Philosophy of the Novel: Lukács, Marxism and the Dialectics of Form* 217 - 21
- HIRST, DÉsirÉE
Bryan Aubrey, *Watchmen of Eternity: Blake's Debt to Jacob Boehme* 435 - 40
- HOEFERT, SIGFRID
Klaus Bohnen, Uffe Hansen und Friedrich Schmöe, Hrsg., *Fin de siècle. Zur Naturwissenschaft und Literatur der Jahrhundertwende im deutsch-skandinavischen Kontext* 468 - 70
- HOROWITZ, LOUISE K.
Nikolas Luhmann, *Love as Passion: The Codification of Intimacy* 378 - 81
- HUGLO, MARIE-PASCALE
J. Hillis Miller, *The Ethics of Reading: Kant, de Man, Eliot, Trollope, James, and Benjamin* 288 - 91
- HUTCHEON, LINDA
Theo d'Haen and Hans Bertens, eds., *Postmodern Fiction in Europe and the Americas* 516 - 18
David Kiremidjian, *A Study of Modern Parody: James Joyce's Ulysses, Thomas Mann's Doctor Faustus* 484 - 87
- JAKOB, MICHAEL
Roger Bauer, M. de Graat, J. Wertheimer, Hrsg., *Der theatrale Neoklassizismus um 1800. Ein europäisches Phänomen?* 443 - 44
- JONES, KATIE
Edward Kamau Brathwaite, *Roots* 323 - 24
- KAO, KARL S.Y.
Gerald Gillespie, *Ouzhou xiaoshuo de yanhua (The Evolution of the European Novel)* 209 - 17
- KNIGHT, ALAN R.
Robert Alter, *Motives for Fiction* 194 - 97
Gerald L. Bruns, *Inventions: Writing, Textuality and Understanding in Literary History* 264 - 66
- KOLESNIKOFF, NINA
Edward Mozejko, ed., *Between Anxiety and Hope: The Poetry and Writing of Czesław Miłosz* 492 - 94
- KOWAL, MICHAEL
Barbara Korte, *Techniken der Schlussgebung im Roman: Eine Untersuchung englisch- und deutschsprachiger Romane* 221 - 25
- KRATZ, DENNIS M.
David J.A. Ross, *Alexander Historiatus: A Guide to Medieval Illustrated Alexander Literature* 375 - 77
- LANDY, FRANCIS
Stephen Prickett, *Words and The Word: Language, Poetics and Biblical Interpretation* 357 - 61
- LANG, GEORGE
János Riesz, Hrsg., *Frankophone Literaturen außerhalb Europas* 315 - 18
Patrick Taylor, *The Narrative of Liberation: Perspectives on Afro-Caribbean Literature, Popular Culture, and Politics* 320 - 23
Iris M. Zavala, Myriam Olaz-Diocre, and Teun A. Van Dijk, *Approaches to Discourse, Poetics and Psychiatry* 272 - 74

- LARRIERE, RENÉE
Max Dorsinville, *Solidarités: Tiers-Monde et littérature comparée* 318 - 20
- LORIGGIO, FRANCESCO
Joseph Pivato, *Contrasts: Comparative Essays on Italian-Canadian Writing* 544 - 49
- MACLAINE, BRENT
Sura P. Rath, ed., *South Central Review* 181 - 85
James S. Hans, *Imitation and the Image of Man* 197 - 201
- MACRI, FRANCIS M.
Kathy Eden, *Poetic and Legal Fiction in the Aristotelian Tradition* 180 - 81
- MARINO, ADRIAN
Hugo Dyserinck und Karl Ulrich Syndram, Hrsg., *Europa und das nationale Selbstverständnis. Imagologische Probleme in Literatur, Kunst und Kultur des 19. und 20. Jahrhunderts* 298 - 302
- MARSLAND, E.A.
Kathryn Hume, *Fantasy and Mimesis: Responses to Reality in Western Literature* 201 - 04
- MAVRIKAKIS, CATHERINE
Ann Smock, *Double Dealing* 262 - 64
- MCCALLUM, PAMELA
Shirley Neuman and Smaro Kamboureli, eds., *A/Mazing Space: Writing Canadian Women Writing* 526 - 28
- MCCORMICK, JOHN
Claudia J. Brodsky, *The Imposition of Form: Studies in Narrative Representation and Knowledge* 192 - 94
- MCHALE, BRIAN
Jonathan Goldberg, *Voice Terminal Echo: Postmodernism and English Renaissance Texts* 386 - 95
- MCMMASTER, R.D.
David Staines, *Tennyson's Camelot: The Idylls of the King and its Medieval Sources* 460 - 62
- MERRETT, ROBERT JAMES
Carol Louise Hall, *Blake and Fuseli: A Study in the Transmission of Ideas* 440 - 43
Alain Morvan, éd., *La Peur* 406 - 09
- MILOWICKI, E.J.
Richard J. Durocher, *Milton and Ovid* 396 - 99
- MOISAN, CLÉMENT
E.D. Bldgett, A.G. Purdy, eds., *Problems of Literary Reception/Problèmes de réception littéraire* 523 - 26
- MOSER-VERREY, MONIQUE
Marie-Paule Laden, *Self-Imitation in the Eighteenth-Century Novel* 421 - 23
- MOYLES, R.G.
Albert C. Labriola and Edward Siehi Jr., eds., *Milton's Legacy in the Arts* 399 - 402
Peter Shillingsburg, *Scholarly Editing in the Computer Age* 294 - 97
- MUDIMBE-BOYI, M. ELISABETH
Albert Gérard, ed., *European-language Writing in Sub-Saharan Africa* 332 - 36
- NEMOIANU, VIRGIL
Hans Ulrich Seeber, Paul Gerhard Klusmann, Hrsg., *Idylle und Modernisierung in der europäischen Literatur des 19. Jahrhunderts* 447 - 49
- NEUHÄUSER, RUDOLPH
Reinhard Lauth, *Dostojewski und sein Jahrhundert* 458 - 60
- NICHOLSON, MERVYN
David Bevan, ed., *Literary Gastronomy* 353 - 55
- NOJGAARD, MORTEN
Alfonso de Toro, *Die Zeitstruktur im Gegenwartssroman* 509 - 11
- PARKIN, ANDREW
Peter Egri, *Chekhov and O'Neill: The Uses of the Short Story in Chekhov's and O'Neill's Plays* 475 - 78
- PAUSCH, HOLGER A.
István Fried, Zoltán Kanyó and József Pál, eds., *Comparative Literary Studies. Essays Presented to György Mihály Vajda On His Seventieth Birthday* 336 - 37
Liselotte Gumpel, *Metaphor Reexamined. A Non-Aristotelian Perspective* 186 - 88
Dieter Henrich und Wolfgang Iser, Hrsg., *Funktionen des Fiktiven* 177 - 79
Endre Kiss, ed., *Hermann Broch. Werk und Wirkung* 480 - 82
Roman Struc and J.C. Yardley, eds., *Franz Kafka (1883-1983)* 478 - 80
Vorstand der Vereinigung, Hrsg., *Textsorten und literarische Gattungen. Dokumentation des Germanistentages in Hamburg vom 1. bis 4. April 1979* 204 - 06
- PERREAULT, JEANNE
Janet Batsleer, Tony Davis, Rebecca O'Rourke and Chris Weedon, *Rewriting English: Cultural Politics of Gender and Class* 293 - 94
- PIKE, BURTON
Friedrich Knilli and Michael Nerlich, eds., *Medium Metropole: Berlin, Paris, New York* 482 - 83
- PURDY, ANTHONY
Marc Angenot, *Critique de la raison sémiotique. Fragment avec pin up* 266 - 71
Jean Delisle, *La Traduction au Canada/Translation in Canada, 1534-1984* 549 - 51

- Anne-Marie Thiesse, *Le Roman du quotidien. Lecteurs et lectures populaires à la Belle Époque* 470 - 73
 Collectif de l'École de traducteurs et d'interprètes, *Bibliographie du traducteur / Translator's Bibliography* 297 - 98
- RADCLIFFE, DAVID H.
 Adena Rosmarin, *The Power of Genre* 206 - 09
- RAHIMIEH, NASRIN
 Thomas Koebner und Gerhart Pickerodt, Hrg., *Die andere Welt: Studien zum Exotismus* 302 - 04
 Ann Thomson, *Barbary and Enlightenment: European Attitudes Towards the Maghreb in the 18th Century* 330 - 32
- RANSOM, DANIEL J.
 Howard H. Schless, *Chaucer and Dante: A Revaluation*
- REISS, TIMOTHY J.
 Martin Bernal, *Black Athena: The Afroasiatic Roots of Classical Civilization. Volume 1: The Fabrication of Ancient Greece 1785-1985* 325 - 30
 Linda Van Norden, *The Black Feet of the Peacock: The Color-Concept 'Black' From the Greeks Through the Renaissance* 325 - 30
- ROBERECHT, PAUL
 Warren F. Motte Jr., *Oulipo: A Primer of Potential Literature* 511 - 15
- RONEN, RUTH
 Mieke Bal, *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative* 188 - 92
- ROSA DA SILVA, EDSON
 Adnan Haddad, *Fables de La Fontaine d'origine orientale* 405 - 06
- RUGGIERS, PAUL G.
 Winthrop Wetherbee, *Chaucer and the Poets: An Essay on Troilus and Criseyde.*
- RUNTE, HANS R.
 Felix Karlinger, Irmgard Lackner, Hrg., *Romanische Volksbücher: Querschnitte zur Stoffgeschichte und zur Funktion ausgewählter Texte: Barlaam und Josaphat, Magelone, Genovefa, Bertoldo* 377 - 78
 Marie-Louise Ollier, éd., *Masques et déguisements dans la littérature médiévale* 370 - 73
- RUNTE, ROSEANN
 Jean-Claude Bonnot et Béatrice Fink, éd., *Aliments et cuisine. Dix-huitième siècle* 355 - 57
- SARKONAK, RALPH
 Mayotte Bollack, ed, *L'Acte critique: actes sur l'oeuvre de Peter Szondi (Paris, 21-23 juin 1979)* 245 - 49
- SAVARD, PIERRE
 Eva-Marie Kröller, *Canadian Travellers in Europe, 1851-1900* 533 - 34
- SCHMIDT, JOSEF
 Julia Bettinotti, Hélène Bedard-Cazabon, Jocelyn Gagnon, Pascale Noizet, Christiane Provost, *La Corrida de l'Amour. Le roman Harlequin* 225 - 27
 Wolfgang Bader und Janos Riesz, Hrg., *Literatur und Kolonialismus I. Die Verarbeitung der kolonialen Expansion in der europäischen Literatur* 304 - 06
- SCHUSTER, INGRID
 Yvonne Y. Hsieh, *Victor Segalen's Literary Encounter with China: Chinese Moulds, Western Thoughts* 473 - 74
- SELIGER, HELFRIED W.
 Alfred L. Cobbs, *The Image of America in Postwar German Literature. Reflections and Perceptions* 496 - 99
 Sigfrid Hoefert, *Internationale Bibliographie zum Werk Gerhart Hauptmanns* 465 - 67
- SHARPE, WILLIAM
 John H. Johnston, *The Poet and the City: A Study in Urban Perspectives* 418 - 21
- SLUSSER, GEORGE
 Alain Montandon, éd., *E.T.A. Hoffmann et la musique: Actes du colloque international de Clermont-Ferrand* 343 - 47
- SUTHERLAND, RONALD
 Paul Hjartarson, ed., *A Stranger to My Time - Essays by and about Frederick Philip Grove* 534 - 36
- SWANSON, ROY ARTHUR
 René Girard, *The Scapegoat* 366 - 70
- SZEGEDY-MASZÁK, MIHÁLY
 Isabelle Piette, *Littérature et musique. Contribution à une orientation théorique 1970-1985* 340 - 43
- TANNER, TONY
 Michael Lynn-George, *Epos: Word, Narrative and the Iliad* 361 - 64
- TERRY, R.C.
 R.D. McMaster, *Trollope and the Law* 462 - 65
- THORNBERRY, ROBERT
 Numéro Spécial, *Schéma et schématisation: Jaurés et ses images* 483 - 84
- VARELA, JOSÉ R.
 Alberto Flores Galindo, *Buscando un inca: identidad y utopía en Los Andes* 312 - 15

APPENDIX

- VARMA, DEVENDRA P.
Benjamin Franklin Fisher IV., *The Gothic's Gothic: Study Aids to the Tradition of the Tale of Terror* 429 - 32
- VERDICCHIO, MASSIMO
Gregory L. Lucente, *Beautiful Fables. Self-Consciousness in Italian Narrative from Manzoni to Calvino* 453 - 58
- VISWANATHAN, JACQUELINE
Jeanne-Marie Clerc, *Le cinéma, témoin de l'imaginaire dans le roman français contemporain. Écriture du visuel et transformation d'une culture* 347 - 53
Jeanne-Marie Clerc, *Ecrivains et cinéma. Des mots aux images, des images aux mots: adaptations et ciné-romans* 347 - 53
- WATSON, GARRY
Tobin Siebers, *The Ethics of Criticism* 283 - 88
- WIEMER, ANNEGRET J.
Natalie M. Rosinsky, *Feminist Futures: Contemporary Women's Speculative Fiction* 505 - 08
- WILCOCKS, ROBERT
Hedi Bouraoui, éd., *Robert Champigny: poète et philosophe* 249 - 51
- WILLIAMS, DELORIS
Stéphane Sarkany, *Québec, Canada, France: Le Canada littéraire à la croisée des cultures* 528 - 32
- WILSON, JOHN R.
Robert Lamberton, *Homer the Theologian, Neoplatonist Allegorical Reading and the Growth of the Epic Tradition* 365 - 66
- WILSON, ROBERT RAWDON
Jonathan Arac, ed., *Postmodernism and Politics* 518 - 22
Patricia Parker, Geoffrey Hartman, eds., *Shakespeare and the Question of Theory* 274 - 83
- WOODCOCK, GEORGE
James A. Leith, ed., *Symbols in Life and Art: The Royal Society of Canada Symposium in Memory of George Whalley* 541 - 44
- YOUNG, RICHARD A.
Ana Hernández del Castillo, Keats, Poe, and the Shaping of Cortázar's *Mythopoeisis* 494 - 96
Beatriz Pastor, *Discurso narrativo de la conquista de América* 306 - 08